



Елгава засиņетайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 14 (9792)

СУББОТА, 25 ЯНВАРЯ 1992 ГОДА

по подписке 8 коп.
ЦЕНА розничная 15 коп.

СУББОТНЯЯ ПАНОРАМА

● На сессии городского Совета «СОЮЗ» ДЕЗОРГАНИЗУЕТ РАБОТУ

В четверг, 23 января, начала свою работу 15-я сессия Елгавского городского Совета народных депутатов. По одному вопросу хочу проинформировать читателей сразу же. А именно: на предыдущей сессии было принято постановление о применении государственного языка в работе Совета, но фракция «Союз» его опротестовала.

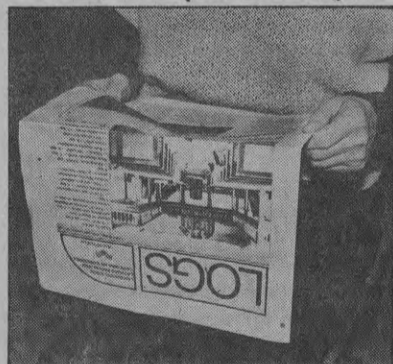
Протест рассмотрела мандатная комиссия Совета, и председатель комиссии П. Милонс доложил, что постановление принято законно. В этой связи председатель Совета Янис Бункш сообщил, что он не видит причины не подписать постановления.

Однако в ходе обсуждения вопроса разгорелись страсти о применении государственного языка. Эти страсти вызвала депутат фракции «Союз» Зинаида Левенс.

В процессе этой ненужной дискуссии сессия потеряла более часа рабочего времени. Следя за изложением аргументов, я подумал, что цель фракции «Союз» — дезорганизовать работу Совета, чего она частично и добилась. О необходимости использования государственного языка в Латвийской Республике рассуждать бессмысленно, так как человек, который живет среди другого народа, не знает его языка по двум причинам: во-первых, потому что не способен его изучить, т. е., этот человек своего рода инвалид, во-вторых, не считает нужным изучать язык «кабригенов». Ведь суть дела ясна?

З. ЗЕПС.

«ЛОГС» («ОКНО»)



Участникам сессии вместе с рабочими документами была выдана новая газета, на которой черным по белому написано, что это издание Латвийского Союза самоуправлений и 000 «Астра Принт».

Редактор газеты Айвар Владимир сообщает, что читатели будут получать газету раз в две недели. Но редакцию тревожит вопрос доставки газеты в города и волости, поэтому он просит, чтобы волости сообщили, сколько экземпляров необходимо каждой. (Адреса и материалы следует направлять председателю Союза самоуправлений Я. Бункшу: Елгава, ул. Лиепа, 11).

Что помещено в первом номере газеты? Интервью «Логс», «Логс» о законе, комментарий «Логса», проблема в «Логсе», эко-

логический «Логс», «Логс» в гостях», «Логс» культурно-исторический, «Логс» напоминает, анонимный «Логс», «Логс» закрыт. Кто хочет узнать больше, пусть читает сам.

Цена 30 копеек. Одним из вопросов повестки дня сессии был вопрос о вступлении в Союз самоуправления Латвии. Возможно, что и эта газета окажет влияние на решение депутатов — быть или не быть Елгаве в составе Союза самоуправления.

М. ЛЕНИСЕ.

P.S. Да, был и еще один «Логс» — музицирование камерного оркестра. Но многих депутатов Моцарт не тронул. Однако они тоже призваны решать вопрос о финансировании этого коллектива из городского бюджета.

● Официальный отдел СООБЩАЕТ ФИНАНСОВАЯ ИНСПЕКЦИЯ

«Елгавская городская государственная финансовая инспекция сообщает, что всем индивидуальным предприятиям и предпринимательским обществам в течение 10 дней после регистрации в нотариальной конторе, необходимо явиться в Елгавскую городскую государственную финансовую инспекцию по адресу: ул. Лиепа, 11—115 или 110 кабинет и представить копию регистрационного свидетельства и устава.

До 15 февраля 1992 года представить финансовой инспекции годовой отчет за 1991 год. В соответствии с Кодексом об административных правонарушениях ст. 166б за несвоевременное представление отчетности по установленным формам на ответственных лиц налагается штраф в размере от 300 до 500 рублей.

Бухгалтера индивидуальных предприятий и обществ с ограниченной ответственностью приглашаются 28 января с. г. в 16.00 часов в помещении предприятия теплосетей, ул. Католу, 6/8 на семинар по вопросам налогообложения в 1992 году.

Л. БЕКЕТОВА, начальник инспекции.

● Азарт «ОДНОРУКИЕ БАНДИТЫ» В ЕЛГАВЕ

Не пугайтесь, читатели, речь пойдет не о насильниках или грабителях, поселившихся в нашем городе, а об игровых автоматах, недавно установленных в одном из залов кинотеатра «Елгава». Да, на Западе их так и называют — однорукие бандиты, поскольку у игрового автомата одна рука, и в азарте игроки выкладывают, бывает, большую сумму денег в считанные минуты. Вроде можно было бы не платить компьютеру, но ты сам ему отдал свои денежки. И «плакали» рублени. Вот, живой пример.

Стайка мальчишек заскочила сюда поиграть. Десять рублей — начальная ставка. Играла, играли — выпал выигрыш в 30 рублей. О-о-о! Неописуемой была радость детей. Ушли, но через мгновение снова вернулись. Играть... Так и проиграли все деньги. Киномеханик Элмар Зеке, имеющий

возможность каждый день наблюдать за такими жизненными коллизиями, говорит:

— Вот что значит азарт — пока не проиграли все деньги — не ушли.

Наш собеседник рассказал, что подростки сюда играть часто приходят. И откуда у них столько денег? С момента, как были установлены игровые аппараты, самый большой выигрыш составил пять тысяч рублей, хотя умная машина может выдать и пару десятков тысяч.

Как относиться к игровым аппаратам? Сложно ответить на этот вопрос. Пионервожатым, воспитателям семидесятих годов и в диком сне не приснилось бы такое — в Елгаве дети играют с «однорукими бандитами». На Западе такие забавы — сплошь и рядом. Ну что ж, и мы можем теперь попробовать кусочек «их» мира.

Л. ПАВЛОВА.

● Всего один вопрос ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-ЛАТЫШКИ?

Ирина Сергеевна, пенсионерка, 63 года.

— У меня-то проблем нет. Родилась в Риге, выросла среди латышских сверстников. Что русский, что латышский — для меня разницы нет. Но за детей тревожно. Они языка не знают. Разве не помните? Тогда ведь об этом вопрос не ставился. Еще у моих детей были друзья — латыши, но они уже говорили по-русски. А внуки вообще не общаются с латышами-сверстниками. Я им пытаюсь объяснить национальные праздники, обычаи — комментируют с иронией. Не могу понять — почему? Ведь в моей семье ко всему латышскому всегда относились с уважением и пониманием. Школа, окружение — так называемая среда — взяли верх? Но ведь без знания языка нельзя себя чувствовать уверенно. Может, ирония внуков — именно от этой неуверенности, которая и порождает ущербность, раздражение против латышей?

Владимир, школьник, 14 лет.

— У меня по латышскому не было отметки ниже «четверки». Хотите, могу и песенки спеть по-латышски? А вот уже перевести их не смогу. И объясниться, кроме самых простейших фраз, не могу. Так учили! Нет, латышских сверстников, друзей у меня нет. Двор у нас? Большой, но мы и латыши — в разных компаниях, хотя как соседи и здороваемся.

Раиса, учительница, 41 год.

— Знаю, не знаю латышский, это — мои проблемы! Возьму и найму переводчика — кому какое дело?

Наталья Михайловна, пенсионерка, 75 лет.

— В нашей семье проблем нет. Мы с мужем говорим свободно. Ну, а как же? Живем-то в Латвии, как не знать? Оба сына женились на латышках, у них — настоящие латышские семьи. Внуки ходят в латышскую школу, но у нас они говорят по-русски, это не помешает. Но мне хотелось бы обратиться к латышам: не надо форсировать события и требовать всех немедленно говорить по-латышски. Это уже сейчас веление времени, и сама жизнь заставляет. Моя мама прожила в Латвии 40 лет, так и не заговорила по-латышски, хотя свободно общалась по-немецки, по-французски. А для нас, тогда еще молодого поколения, латышский стал

органичной средой.. Времена потом менялись. Меняются и сейчас.

Не знаю, как латышам, а меня коробит неграмотная латышская речь, пусть уж лучше говорят по-русски. Разговорный, обиходный латышский язык сейчас очень засорен, и если именно такому научатся нелатыши — просто прискорбно. Вам не режет слух фраза «дыко классно!» Вот подобными фразами сейчас перестит и латышский.

Мое мнение, старого человека, возможно, и ошибочное — не спешить. Пусть будет медленней, но верней, грамотней.

А. КУЗНЕЧЕНКОВА.

● Хобби

Я РАДУЮСЬ И ПЕРЕЖИВАЮ



Елгавчанин Харий Дударс и не предполагал, что наступит такое время, когда он забудет о своей страсти — рыбалке. Но случилось так, что однажды в своем саду он поймал рой пчел. Интуиция подсказала, что пчелы ему помогут излечиться от недуга — у Хария при обморожении пострадал нерв руки, он испытывал сильные боли, а три пальца вообще не чувствовал. Харий занялся пчеловодством, не имея никакого опыта, но это занятие настолько увлекло уже молодого мужчину, что стало, по его словам, смыслом жизни. Вот рассказ Хария:

— Пчела — как любимый ребенок, как член семьи. Я не могу описать чувство, которое испытываю, когда иду на пасеку. Я очень радуюсь. И страдаю, переживаю, если что-то не так, если пчелки болеют. Очень интересно познавать жизнь пчел. Организация труда удивительная! У каждого свои обязанности. Молодые

● Спасибо

ФИРМЕ «НАКОТНЕ»

Очень благодарны вам за поздравление с Новым годом, подарок. Этот вкус мы будем помнить до клубничной поры, когда можно лакомиться ягодами. И это время уже не за горами. Если переживем морозы, дождей. Желаем всем вам счастливого нового года, здоровья. Бог в помощь!

Х. БЕРГА, пансионат «Земгалс».

пчелы, например, проветривают воздух улья, двигая крыльшками, чистят ячейки. Работа в улье кипит. Если бы мы так работали, давно бы догнали Японию. Я часами наблюдаю своих любимцев. Они ползают по мне, иногда и кусают. В первый год меня много кусали пчелы, и благодаря их яду я здоров. Руки действуют, трудно поверить, что когда-то они не поддавались никакому лечению. Поэтому я всех, кого знаю, стараюсь вовлечь в занятие пчеловодством. И, конечно, вся моя семья мне помогает — жена Илита, дочка Эвита. А на пасеке всем работы хватает. Надо почистить рамки, вставить в них соты. Пчелы очень любят чистоту. Мне выделили лес, землю. Весной буду разбивать большой сад. Очень люблю природу, хотя сам вырос в городе.

Записала Е. БЫКОВА.

Фото М. ДУДАРЕВОЙ.

● Наш быт

ВАША ЖАЛОБА РАССМОТРЕНА

В своей жалобе в редакцию елгавчанка Г. Кунига писала об отсутствии отопления и горячей воды в доме № 5 по улице Звейнику, а также о неприглядной территории дома. Она жаловалась также на то, что не работают телефоны и в доме № 7 по улице Звейнику уже более года протекает крыша. Отвечает начальник жилищного отдела К. ЦАУНЕ:

«В ваших квартирах отсутствовало отопление и горячая вода в связи с аварийной ситуацией на теплотрассе. В настоящее время

положение нормализовалось. В первом квартале этого года силами домоуправления № 3 будет приведена в порядок канализационная система. Будут изготовлены и крышки на колодезь. Крыша на здании по улице Звейнику, 7 была отремонтирована еще в декабре.

Для установки телефона вам следует обратиться в абонентский отдел узла связи.

Чернозем для засыпки ямы у вашего дома будет завезен весной».

● В приходах

О ТАЙЗЕ, БРАТЕ РОЖЕ И...

Диана Батаровска и сестры Винета и Ниета Цепле после богослужения в католической церкви рассказали о своем паломничестве в Будапешт. Там с 30 декабря 1991 года по 4 января с. г. состоялся слет христианской молодежи Европы «Тайзе».

Винета (учится в музыкальном училище игре на скрипке, на третьем курсе, знает английский язык, немного итальянский).

— Эту поездку организовал Рижский собор св. Екаба. Пригласили и нас троих (здесь следует добавить, что все три девушки хорошо поют и музицируют в молодежном ансамбле и на богослужениях, и на выступлениях (М.Л.). Туда съехались представители различных христианских вероисповеданий и люди, не принадлежащие ни к какой из конфессий, а также неверующие.

Что такое «Тайзе»? Название слета возникло по названию села во Франции, а прославил это село брат Роже. Случилось это так, Роже был молодым и энергичным студентом Парижского университета. Многим увлекался, но ничто не привлекало его всерьез. В 1944 году, когда ему исполнилось 25 лет, Роже был Божий призыв работать на Его ниве. Попал в село Тайзе. Там какая-то женщина пожаловалась, что все проходит мимо этого места, не мог бы молодой человек начать здесь христианскую деятельность. Роже понял, что Бог говорит с ним через эту женщину. И остался, чтобы создать христианский межконфессиональный центр (сам лютеранин), думая объединить всех христиан мира. Цель брата Роже — открыть границы всех вероисповеданий.

Поначалу в Тайзе было три



брата. Теперь их 90. Они живут в скромных одноэтажных зданиях, бараках, сами обеспечивают себя всем необходимым. Туда, особенно летом, стекается молодежь со всего мира. Несколько дней каждый там может жить, работать, молиться, познакомиться с другими христианами, ощутив, что есть единение в нашем Спасителе Иисусе Христе. Он также организует большие ежегодные слеты.

Диана (учится на первом курсе медицинского училища, знает английский язык).

— Брат Роже встречался с Папой Римским Павлом II, назвавшим «Тайзе» нашей весной, потому что она разрушает границы вероисповеданий. Ведь Христос создал же единую общую Церковь.

Слеты «Тайзе» проводятся ежегодно — и европейские, и меж-

континентальные. Христиане Европы по традиции собираются на Новый год, чтобы встретиться его вместе. Предыдущие два европейских слета «Тайзе» состоялись в Праге и Братиславе. Очередной слет намечается провести в России — в Москве.

Винета: Из Латвии нас было 400, из Литвы — 500 человек, 1800 словаков, 4000 поляков, 4000 французов, 1000 русских. У нас со словами был один зал для молитв и занятий. Здесь переводили с английского или итальянского на наши два языка.

Все мы жили в семьях католиков, неподалеку от церкви Иисуса Христа. (Другие жили и в школах). В 8 часов утра все мы отправлялись в церковь на святую Мессу. После нее в центре церкви устанавливают крест Тайзе, зажигают свечи, все садятся вокруг и поют. Это такие молитвенные песни, короткие, но их повторяют на языках всех участников. Мы пели по-латышски то, что успевали перевести. Всем раздавали ноты. Их мы взяли с собой.

Диана: Потом все идут в школу, где встречаются в небольших группах, формирующихся произвольно. Здесь проводятся чтения и анализ Священного писания, проповеди брата Роже. Центр слета «Тайзе» находится в венгерском выставочном комплексе «Hung Ekspo». Там проходила оставшаяся часть дня, на площади под открытым небом, у креста «Тайзе» — молитвы, беседы, встречи, обед и ужин.

Были выделены и просторные помещения. У молодежи из Латвии и Словакии был общий зал. Руководил всем происходящим брат Вольфганг. Вечером можно было оставаться здесь, кто сколько хочет, прижаться лбом к кресту и доверить ему все.

Винета: Новый год в христианском западном мире особенно не отмечают, там главный праздник — Рождество. Но тот вечер был особенный. Богослужение закончилось в 24 часа (обычно оно происходит при слабом освещении), и ярко вспыхнули все фонари. Фейерверк, аллодисменты. Все поздравляют друг друга, желают счастья, дружески целуют друг друга. Я по-английски приветствовала парня, а он оказался из Литвы.

Ниета (школьница):

— Там было прекрасное осознание общности. Как нигде. От это-

го в сердцах осталось что-то доброе, и это необходимо донести до других.

Диана: Это путешествие было для меня подарком от мамы к моему 16-летию. А там я получила самый большой подарок — благословение брата Роже.

Винета: Брату Роже сейчас около 80 лет, в белом одеянии, величественный, вокруг него всегда молодежь. Диане повезло, мы с сестрой тоже были неподалеку, но он повернулся к Диане.

Диана: Брат Роже нашел такой вид молитвы, который приемлем для каждого христианина. Она всех объединяет, никаких конфессиональных различий. Есть только один Бог Иисус Христос.

Мир попружается в болото разногласий и неверия, и очень трудно вернуть ясную душу. Брат Вольфганг сказал, что мы унаследовали дырявый мешок. Бог дает очень много, но мы этого не ценим, остаемся неблагодарными и ненасытными. Обращаемся к Нему только тогда, когда нам очень плохо. Но Бог хочет быть с нами всегда. У этого тоже не знала. Вот уже полтора года я счастлива Его обществом. Полагаюсь на Бога и получаю дары. Собираюсь стать сестрой милосердия. Мой идеал — Мать Тереза.

Винета: Мы горим желанием и здесь в Елгаве собрать вместе молодежь, которая принимает (или хотела бы принять) христианскую веру, несмотря на вероисповедание. Собираемся вокруг Иисуса Христа и будем учиться молиться, знакомиться с библейскими истинами. «Тайзе» — это не событие раз в год.

Диана: В Салдусе, в лютеранском приходе, насколько известно, уже начинают. Я бы хотела призвать молодежь, а может быть, и не столь молодых людей, по воскресеньям после богослужения (около 12.30) приходите в помещение хора или костел, чтобы мы могли начать встречи «Тайзе» и в Елгаве вести эту священную работу, которая приведет к единению христианства.

Записала М. ЛЕНИСЕ.

НА СНИМКЕ: карта Будапешта у креста «Тайзе», выданная участникам.

Фотопропродукция Г. ТИМЕРМАНИСА.

● Получен ответ

Цены контролируются

Наша читательница госпожа Теберга в своем письме в редакцию писала, что в связи с изменением цен может случиться так, что, к примеру, полученную в предыдущий день, но нераспроданную сметану, продавец уже на следующее утро продает по более высокой цене. Нет постоянного контроля, и таким образом продавец наживается. Отвечает начальник управления торговли Д. БЕБРИС:

«Письмо госпожи Теберги рассмотрено в управлении торговли. Поясним, что в связи с возможностью частых изменений цен на товары издан приказ управления торговли о том, как работники магазинов должны реализовывать товары, полученные по разным ценам. Вначале необходимо продать товар по старым ценам и только потом приступить к реализации товара по новым ценам.

Работники фининспекции и управления торговли осуществляют усиленный контроль за правильностью цен. Ваше предложение о необходимости указывать цены на все товары, безусловно, заслуживает одобрения управления торговли. Но промышленные предприятия этого не делают, объясняя это тем, что нет возможности так быстро менять ярлыки.

Если у покупателей возникнут подозрения в неправильности цен, просим обращаться к администрации магазина или позвонить по телефону 22075, 21462 в управление торговли.

ОПЕРАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ЕЛГАВСКОГО АВТОБУСНОГО ПАРКА

С 23 января возобновилось движение автобусов, время отправления которых от Елгавской автобусной станции:

- в 6.45 — Елгава — Эмбурга — Бауска,
- в 8.00 — Елгава — Брамберги, в 10.55 — Елгава — Яунсвираула — Бауска,
- в 14.05 — Елгава — Тукумс, в 14.55 — Елгава — Слока, в 17.25 — Елгава — Брамберге.

В связи с небольшим потоком пассажиров на отдельных рейсах (два — три пассажира) с 23 января внесены изменения в расписание движения маршрутных микроавтобусов на село:

в «Накотне» автобусы будут курсировать по рабочим дням и субботам в 7.20, 8.35, 9.35, 11.50, 12.50.

По воскресеньям и праздничным дням — в 8.35, 9.35, 12.50.

В Эмбургу — в 10.00, кроме воскресных и праздничных дней.

В Гарозу — в 9.30, 14.50, кроме воскресных и праздничных дней.

С 23 января в силу вступил новый тариф на пригородных линиях: 25 копеек за один километр. Стоимость платы за проезд определяется цена на бензин.

На международных линиях тариф повышен уже с 20 января. В ближайшее время будут внесены изменения и на междугородных перевозках.

Стоимость провоза одного места багажа в пригородных автобусах на расстоянии до 50 км — 3 рубля, на расстояние от 51 до 100 км — 5 рублей.

По городу Елгава с 25 января по маршруту ул. Сатиксмес — Керамика будет курсировать «Экспресс», который имеет следующие остановки: АК-6, центр, магазин № 6, жилмассив АО РАФ. Стоимость проезда 1,20 рубля. Если у пассажира месячный проездной билет, нужно доплатить 0,60 рубля (один проездной талон).

Расчет с водителем автобуса — только проездными талонами.

Вход в автобус только через переднюю дверь, кондуктор или водитель автобуса сразу же контролируют проездные талоны, надрывая последние.

Автобус «Экспресс» будет курсировать с 6.55 до 19.05, перерыв — с 10.15 до 11.05 и с 14.45 до 15.40, интервал — 50 минут.

Городская управа с 10 января решением № 25 дала разрешение водителям автобусов продавать проездные талоны с наценкой в 20 копеек сверх их номинальной стоимости. Автобусный парк с такой наценкой талоны продавать не будет. Водитель автобуса будет покупать билеты за свои деньги в любой торговой точке, где они имеются в продаже. В случае отсутствия проездного талона пассажир на остановке может приобрести его у водителя автобуса.

Бесплатный проезд в городских автобусах пока не предусмотрен.

Сокращения торговых точек по продаже талонов по номинальной стоимости не предусматривается, наоборот, торговая сеть будет расширена.

В связи с нехваткой дизельного топлива городские автобусы будут курсировать по сокращенному графику. Днем будут курсировать маршрутные микроавтобусы и автобус-экспресс.

Просьба к предприятиям и учреждениям, у которых имеются запасы дизельного топлива, помочь автобусному парку. В свою очередь за проданное количество дизельного топлива автобусный парк берет на себя обязательства выполнять число рейсов на соответствующих маршрутах, где оказавший помощь в них заинтересован, особенно тех, которыми рабочие ездят на место работы и школьники в школу.

С Елгавским леспрохозом в Межциемме такие взаимоотношения уже имеют силу.

В районе — в Элейской, Калциемской, Глудской, Лиелплатонской, Платонской, Сидрабенской, Сесавской, Вирдавской, Аусмской волостях — в 1992 году не выбраны бесплатные билеты автобусного парка для перевозки школьников. Если проездного билета нет, школьники должны платить полный билет за проезд в автобусе.

Всю актуальную информацию о городских маршрутах можно получить по тел. 45937, о маршрутах за пределами города по тел. 23500.

В. ЛЮБЛИНСКА, начальник службы эксплуатации.

● Актуальное интервью

СНАЧАЛА ВСЕ ВЗВЕСИМ

На вопросы нашего корреспондента отвечает заведующая кафе «Дзиркстеле» Саломея Исидоровна ПОЛИШКО.

— Как вам работаете в новых условиях?

— Не хотела бы гневить Бога. Заявки на продукты молочный, хлебокомбинат и мяскокомбинат удовлетворяют. Трудновато с доставкой, но выход из положения находим. Из нормального ритма выбивают постоянные перебои. В среднем два раза в неделю пересчитываем цены на блюда. Составление калькуляции занимает очень много времени.

— Да, цены в вашем кафе, как и в других, сильно выросли. Не пустуют ли теперь залы?

— В понедельник, вторник, среду в зале, расположенном на втором этаже, мало посетителей. По средам зал арендует группа слушателей курсов Библиейской школы. Хороший контакт наладили с похоронным бюро. С 12 до двух обедают обычные посетители, с двух по заказам накрываем стол для поминок.

— Сколько стоит сейчас обед?

— Минимум 14 рублей. Конечно, это не всем нашим прежним клиентам по карману. И мы стали думать о том, как бы улучшить наше финансовое положение. Решили поставить стойку бара — 7 стульчиков и 2 столы. Бар будет работать с 12 до 23. В меню — кофе, булочки, коктейли, вино, коньяк, шампанское. Для зала закупили новую мебель. У нас есть все возможности, чтобы обслуживать разные торжества — свадьбы, юбилеи, крестины. Мы можем также облегчить предпраздничные хлопоты хозяйствам, изготовив по заказу разные фирменные блюда и салаты. Этот вид услуг появился сравнительно недавно, но люди им пользуются, у нас все таки кафе первой категории.

— Не планируете ли вы менять интерьер зала, расположенного внизу?

— Там, конечно, не очень уютно. Наши посетители в основном люди приезжие, из района. Обедают, не раздеваясь. Но для гардероба места нет. Вешалки стоят там примерно год, но никто ими не пользовался.

— Некоторые предприятия общественного питания сейчас приватизируются. Что вы думаете об этом?

— «Дзиркстеле» — большое кафе, и с его приватизацией могут возникнуть определенные сложности. Тут все хорошо надо взвесить.

— Удовлетворяет ли коллектив зарплата?

— Сначала нужно сделать глубокий анализ нашей деятельности, а потом позаботиться о соответствующей современной уровню цен зарплате, о дотациях. По итогам года будем видеть, что мы себе можем позволить. Пока работники от нас не уходят.

— Сколько лет вы уже в этом кафе?

— С 1976 года.

— Сейчас вам намного труднее, чем в годы застоя, или, может быть, легче?

— Все новое принимается в штыки, но выход всегда есть. Только не надо сидеть, сложа руки. Вот мы думали, думали и придумали открыть бар. И нам хорошо, и елгавчане, наверное, будут довольны. Потом еще что-нибудь придумаем.

Е. БЫКОВА.



● Страницы истории

Сколько раз восстанавливался Елгавский замок

Сказание о строительстве Елгавского дворца гласит: «Он (магистр Ордена Конрад фон Мандер) приказал строить в четырех милях вверх по Лиелупе замок. Этот замок получил название Митове...» Замок был построен на левом берегу реки Лиелупе. Островом эта набережная стала лишь позднее, когда от реки Платоне к Дриксе был прорыт канал. В период с 1328 по 1340 гг. строительство замка завершилось. Замок построили в основном из валунов в форме четырехугольника. По размерам это было небольшое — 30 метров шириной и 35 метров длиной — двухэтажное кирпичное здание с трехэтажными башнями. Этот замок с перестройками простоял до 1739 года, когда герцог Э. Е. Бирон велел его снести. Старый замок находился в центре двора нынешнего замка, и в нем постоянно проживал ландмаршал Ливонского ордена. После того, как земгалцы сожгли последний замок — Сидрабенский — ушедшие в Литву земгалцы вместе с литовцами часто приходили в Земгале и не проходили мимо Елгавского замка. О событиях 1345 года рассказывает Вартбергская хроника. «Пока магистр Ордена с войска был на острове Сааремаа, литовский вассал (Альгирдас), собрав большое войско, прошел по землям Ордена. Вначале он занял Тервете и уничтожил его, убил здесь восемь братьев с их людьми, не считая простолудинов. Потом дошел до Митавского замка и занял его вместе с предместьем, но так как замок был каменный, не смог его сжечь, зато увез

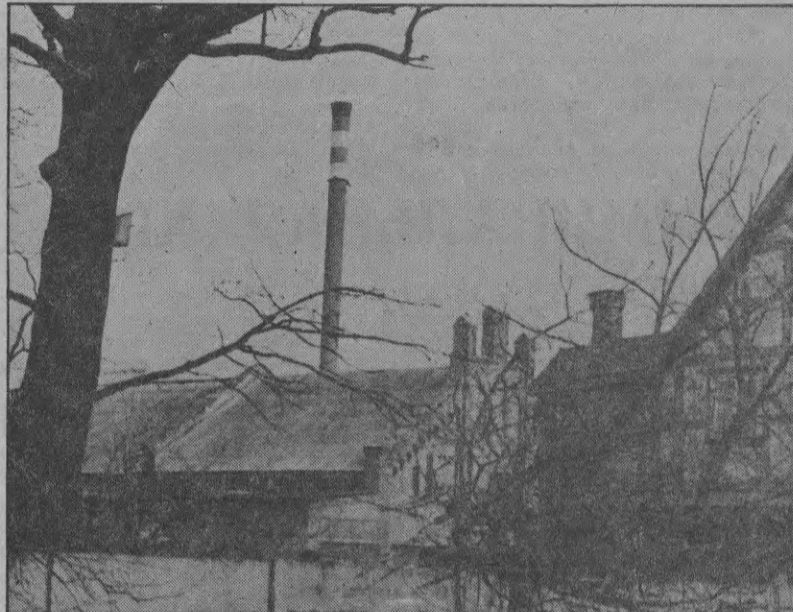
духовенство вместе с восьмью братьями и 600 простолудинами». Новое нашествие литовцев и земгалцев на Митавский замок произошло в 1361 году, о чем повествует Вартбергская хроника: «В 1361 году на следующий день после дня апостола Матеуса (24 февраля) литовцы внезапно заняли Лиелвардскую церковь и с награбленным добром и пленными вернулись обратно. В то же время, разделив силы, они оказались и у Митавы». И в одном из судебных актов Ордена говорится, что Митавский и Межотненский замки разорены литовцами в 1366 году и для приведения их в порядок необходимо не менее 2000 марок. Митавский замок был восстановлен, так как выдержал очередной напор через 10 лет. Это нападение в 1376 году было реваншем литовцев за предыдущий поход магистра Ордена на Литву. Вартбергская хроника свидетельствует о том, что: «Они (под руководством Кейстутиса) с войском прибыли к Митавскому замку, сожгли предместье, похитили пасущихся лошадей и другой скот и пошли дальше на Добеле. Эти походы мешали развитию Елгавского предместья. Нападения литовцев прекратились после 1386 года, когда Литва объединилась с Польшей. Тогда их интересы обратились в сторону русских земель. Расцвету елгавского магистрата способствовали комтуры замка. Так, в одной из статей 1285 года говорится, что комтур гарантирует торговцам безопасность передвижения в Митаву, обязуется возместить ущерб, при-

чиненный войсками Ордена и грабителями. Историк права в Курземе в своей книге утверждает, что в Елгаве уже в 1435 году был свой суд и правила городского устройства, документально это не подтверждается. Упоминается существование в Елгаве около 1522 года церкви. Вторая половина XVI века связана с событиями Ливонской войны (1558—1582 гг.), когда пало Ливонское государство и орденское государство. Поэтому 28 ноября 1561 года последний магистр Ливонского ордена Готхард Кетлер заключил договор о подданстве с Литвой и Польшей. За это он в качестве возмещения получил на ленных правах из бывших земель Ордена Курземе и Земгале, а также титул герцога для себя и своих потомков. Поначалу молодой герцог был и правителем Видземе и жил в Риге. Когда в 1566 году он был лишен права правления Видземе, то в качестве своей резиденции избрал Елгаву. В 1568 году после ремонта замка он вместе с придворными переехал в Елгаву. Вместе с ним в город приехали ремесленники, торговцы. В те времена дома в Елгаве располагались вдоль двух улиц, город был окружен лесом. Число домовладельцев было не более 80—90. Во дворе при герцоге в 1576 году было 113 персон, из них 42 латыша. Первый герцог Курземского и Земгалского герцогства Готхард Кетлер наделил Елгаву статусом города и гербом — коронованная голова оленя на красном фоне.

А. ТОМАШУНС.

● Среда, в которой мы живем

Инвентаризуют воздух



Мы живем возле кожзавода. Радовались, когда прошлым летом завод прекратил загрязнять воздух ядовитыми химикатами.

Но вот уже два месяца воздух вновь насыщен химикатами, отравляющими наш организм. Почему? Может быть, потому, что провалились планы сотрудничества фирмы «Космос» с Германией и Францией? Прошу помочь, чтобы мы опять могли дышать чистым воздухом.

А. ШВАЛКОВСКА,
ул. Гапibu, 7

Эту жалобу мы направили в Елгавский региональный комитет защиты среды. Получили ответ зам. председателя Л. БУЧИНИЦЕ. «Разъясняем, что фирма «Экосфера» на Елгавском кожзаводе проводит инвентаризацию веществ, загрязняющих воздух, устанавливает содержание и количество в воздухе вредных веществ. Результаты будут опубликованы после обработки данных».

Фото Г. ТИМЕРМАВИСА.

О чем рассказывает космограмма

Только последние 170 лет латыши могут читать газеты на родном языке. 17 января 1822 года (5 января по старому стилю) именно в Елгаве вышел в свет первый номер газеты «Латвиешу Авиэс». Столь ли знаменательная дата 170 лет, чтобы о ней вспомнить? Да, так как она совпадает со знаменательным периодом в астрологии!

Рассмотрим космограмму или «расположение звезд» того дня. В тот день в трех местах Зодиака состоялась встреча звезд или конъюнкция. В астрологии это важно — это точки фокуса космических сил. Два из них — в Козероге (это особое ударение на этот знак), и один зарождающийся знак — в Овне. До-

полнительно о значении того дня свидетельствует обстоятельство, что как Козерог, так и Овен — кардинальные знаки или знаки солнцеворота! Шесть звезд из десяти в трех соединениях в кардинальных знаках! Это само по себе редкое и особое явление. Кроме того, в двух из трех мест Зодиака встречаются далекие от Солнца планеты. Это случается редко, но всегда характеризует глобальные события.

Рассмотрим все это подробнее. Меркурий активизирует Солнце, и его «поле деятельности» — это прямые связи, статьи и печатные работы, периодика. Благоприятное время для новых идей и начинаний в этих сферах. Слава Богу, Меркурий находится доста-

точно далеко от Солнца, чтобы не «сгореть». Уравновешенный знак Козерога — там находится Солнце и еще три планеты — дает осторожность, холодный расчет, обдуманность, логическое восприятие и, главное, стабильность и долговечность. «Латвиешу Авиэс» выходила девятью года. Редкое издание может гордиться такой продолжительностью существования. Однако Козерог показывает и то, что «Латвиешу Авиэс» со временем стала консервативной.

В знаке Козерога встретились и Уран с Нептуном. Уран тогда уже был известен, Нептун открыт немного позднее. Тогда он обозначал начало цикла взаимодействия труда (Нептун) и капитала (Уран) в мире. Должен пройти 171 год до конца этого цикла, до очередной встречи в 1993 году. Тогда это будет означать поистине глобальное событие — двухтысячелетний правитель эпохи Рыб Нептун передаст свои полномочия Урану, правителю эпохи Водолея.

Третий важный пункт в космограмме — это встреча Юпитера с Сатурном в знаке огня — Овне. С древней старины до открытия современных планет, Юпитер с Сатурном были самые далекие от Солнца и, следовательно, самые медленные планеты. Их встречи астрологи расценивали как знаменательное событие. Принцип, что чем дальше от Земли расположена планета, тем более глобальные события она вызывает, был в силе как в древние времена, так и в наши дни. Юпитер с Сатурном на небесах встречается каждые 20 лет. Но есть одна особенность — 11 или 12 раз подряд, т. е. 240 лет встречи происходят в знаке, соответствующем одной стихии. Тогда встреча состоялась в последнем знаке огня. Первая, так называемое соединение большой мутации в огненных знаках (война, сражения, завоевания), произошла 5

февраля 1603 года и ознаменовала многовековой период колониальных завоеваний в мире. Следующее соединение большой мутации в знаках земли 26 января 1842 года открыло период материализма, в котором мы живем и по сей день. Однако в 1822 году Юпитер с Сатурном в знаках огня встретился в последний раз, и в данном конкретном случае это могло означать, что «с течением времени «Латвиешу Авиэс» превратилась в листок священника, который упорно воевал с народным движением».

(Латышский энциклопедический словарь, 11 том).

В космограмме «Латвиешу Авиэс» есть так называемый «круг диспозиторов», который указывает на тенденцию мыслей вращаться по кругу и неспособность прийти к окончательному решению. Круг формируется так: Меркурий находится в Козероге, а Меркурием управляет Сатурн, Сатурн в Овне, а Овном управляет Марс, Марс сам находится в Деве, а Девой управляет Меркурий. И все сначала. Обратимся к кругу. Меркурий в знаке Козерога означает практичное мышление, хорошую организацию, но вместе с тем старомодность, убедительность, логическое восприятие, консерватизм, защищающий существующий строй. Далее круг ведет к Сатурну в знаке Овна, что является силой и слабостью. Они сменяют друг друга, однако стабильность достижений возможна. Марс в знаке Девы указывает, что слишком большое внимание уделяется мелочам и деталям, но он указывает и на значительные практические возможности.

Космограммы — это источник постоянных открытий. Попытайтесь каждый найти в них что-нибудь для себя.

Гунтис БИЗЯИС.

НА СНИМКЕ: космограмма.

● Из цикла «Жизнь леса»

Неприятное ощущение

Я уже рассказывал вам о рыбной ловле и ухе, которую мы варили у реки Виесате. На том же месте несколькими днями позже произошел следующий случай.

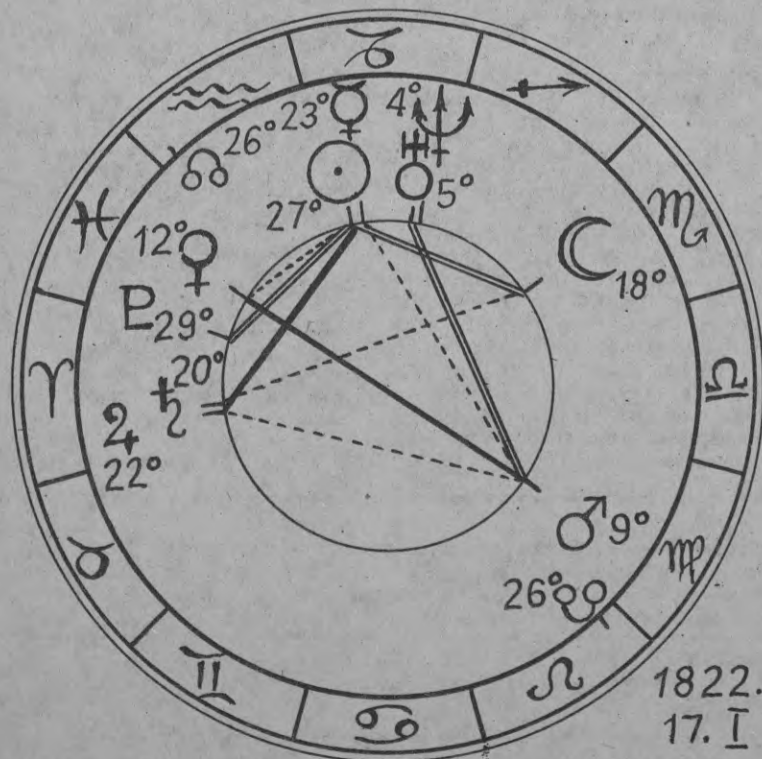
Мы окочичили работу, и Язеп, сняв с себя одежду, побежал к реке с криком: «Старики, искупайтесь!» Призыв был соблазнительным, и скоро мы, шестеро аламов, в чем мать родила, плескались в речушке.

Потом, чрезвычайно довольные, стали одеваться. Я засунул ногу в сапог и почувствовал, что ступня коснулась чего-то холодного и скользкого... Кажется, в сапоге кто-то пищит... Вытащил ногу, как ошпаренный. Оказалось, что за время нашего купания в сапог забралась жаба. Я вытряхнул ее из сапога, и она поскакала к реке.

Язеп смеется во весь голос: «Смотри, Длинный, а вдруг это заколдованная дочь короля! Что скажет твоя Зина? Получишь по ушам...»

Всякое может быть, поэтому хорошо, что сказка — она и есть сказка...

Имант ЛЕКНИНЬШ.



ИНФОРМИРУЕТ «01»

За две недели нового года, с 6 по 20 января, интенсивность выездной пожарной службы не снизилась, потому что редкий день обходился без тревожного звонка. А всего их было за этот период 15. Не все они сообщали о пожарах, но хватало и таких. 6 января в 11.21 в доме № 55 по ул. Ригас загорелись вещи на лоджии. Как видите, и это не самое надежное место для хранения мебели, несмотря на то, что труднее сразу сообразить, что здесь может стать причиной возгорания.

Мало того, что в лесочке на окраине города за ул. Вискалоу всегда кто-нибудь выбрасывает ненужный хлам, превратив возможную зону отдыха в свалку, тут еще время от времени кто-то разводит огонь. В последний раз

это случилось 10 января вечером. 11 января счет пожарам пришлось открыть и в Елгавском районе. «Помогли» этому учхоз ЛСУ «Елгава» в Платонской волости. Здесь около 18 часов на складе сгорел пасечный инвентарь.

12 января в 23.11 пришлось тушить отопительную установку в жилом доме по ул. Целлю, 33.

Цветной телевизор «Электрон-716» в кв. 18 по ул. Кастаню, 2А, загорелся 17 января в 9.21. В тот же день в 9.28 в результате дорожного происшествия на шоссе Елгава — Рига (в районе Далбе) сгорела автомашина ВАЗ-2106, госномер Ч 5215 ЛТ. Поздно вечером в 22.36 сгорела копра соломы возле хутора Дижениеки в Ценской волости.

18 января в квартире 61 дома № 8 по ул. Католю входная

дверь начала гореть в 23.12. По следам горения и другим приметам можно сделать вывод, что кто-то активно способствовал этому процессу. Этот район строительных общежитий в нынешнем году преподносит все более оригинальные сюрпризы. Интересно, какой следующий? А может быть, владелец зданий и компетентные учреждения все же полагат конец этим проделкам?

В воскресенье, 19 января, в 17.16, дым на территории дetskада № 12 взволновал жителей этого микрорайона. Проверив сигнал, выяснили, что горят отходы в контейнере. Хотя горючего не хватает и коммунальным службам, все же сжигание отходов — не лучший способ решить эту проблему.

Я. ЧЕВЕРС.

КРИМИНАЛЬНАЯ ХРОНИКА

15 января около 22 часов на ул. Яунатнес трое неизвестных молодых людей избили и ограбили гражданина А.

В тот же день около 23 часов подобное происшествие имело место в парке Райниса — трое молодых людей избили человека, сняли с него часы, куртку, сапоги.

16 января на улице Терветес возле СЦО водитель автомашины САЗ-3507 К. совершил наезд на пешехода и скрылся с места происшествия.

17 января от Госбанка угнан трактор Т-40, госномер 34-043 Т. Гражданин В. заявил о том, что в период с 7 до 18 часов взломана дверь в его квартиру и похищены кинокамера, магнитофон и приемник.

Водитель автомашины госномер

79—35 ЛИР совершил наезд на другую автомашину и скрылся.

18 января с автомашины ГАЗ-2410, принадлежащей гражданину А., проживающему по ул. Атмодас, 68, сняты все четыре колеса.

Гражданин Г. заявил о пропаже из подвала принадлежащего ему мопеда «Дельта».

У гражданина К. также из подвала похищен мопед «Рига-11».

19 января из подвала гражданина Ш. похищены велосипед «Зубренок» и консервы на общую сумму 610 рублей.

Взломан гараж гражданина С. по улице Дзельцельниеку, похищен аккумулятор стоимостью 1100 рублей.

На новостройке по улице Екаба взломан подвал, из которого похищены электронинструменты, сварочный аппарат и другие ве-

щи — всего на сумму более восьми тысяч рублей.

Гражданка В. из Ценской волости заявила о пропаже из квартиры магнитофона, трех кожаных курток, двух пар сапог.

В 19.30 поступило сообщение о том, что на улице Випрежу обнаружены два человека с ножевыми ранениями. Как нам сообщили в прокуратуре, один из них скончался, а второй находится в больнице в тяжелом состоянии. Возбуждено уголовное дело, обстоятельства дела расследуются.

В ночь на 20 января из сейфа Калининской бензозаправки пропало 33630 рублей.

Гражданин Г. заявил о хищении из его квартиры денег — 3000 рублей и вещей на сумму 25 000 рублей.

Из подвала гражданина Р. пропал мопед «Дельта».

Спорт

Ждем

В клубе бокса

Трудности экономики сказались и на спортивной жизни: пострадал такой вид спорта, как бокс. Прекратило существование сильнейшее общество «Трудовые резервы», ликвидирован единственный в нашем городе специализированный зал, принадлежащий боксерам, где выросло не одно поколение мастеров кожаной перчатки. Наши мастера неоднократно защищали спортивную честь нашего города на международных играх. Настали новые времена. Латвийская Республика получила право самостоятельно выступать на Олимпийских играх.

Чтобы возродить хорошие традиции и возобновить былую славу елгавских боксеров, создан «International Boxing Club»

Задача его состоит в том, чтобы с помощью коммерческой, спонсорской деятельности подготовить боксеров высокого класса, способных защищать на Олимпийских играх честь своего клуба, города, республики. Один из сильнейших боксеров клуба Виктор Аписитс завоевал право выступать на отборочном турнире на Олимпийских играх во Франции. Клуб имеет еще несколько способных боксеров, которые могут претендовать на участие в Олимпийских играх 1996 года. Подписать контракты о сотрудничестве с нашим клубом пожелали клубы Дании, Швеции, Польши. Мы сами ищем партнеров в других западноевропейских странах, в Америке.

«International Boxing Club» — это клуб деловых, предприимчивых и состоятельных людей.

Частных лиц и организаций, желающих сотрудничать с нами, ждем в офисе клуба. Наши те-

лефоны — 20897, факс — (0632) 286797.

Возобновляет свою деятельность и «Клуб ветеранов бокса». В свое время это был единственный клуб в нашей республике. Он принимал активное участие в спортивной жизни юных боксеров, способствовал укреплению материальной базы. Для вас, ветераны, занятия будут проводиться три дня в неделю (понедельник, среда, пятница) с 18.00 до 20.00 часов в спортивном зале средней школы № 5. Приглашаем также всех, кто пожелает заниматься боксом. Начальная стадия обучения будет платной, затем, в зависимости от способностей, члены клуба будут освобождаться от оплаты. С одаренными спортсменами могут быть подписаны контракты о совместной деятельности.

А. КНОХ,
президент клуба.

Быть в хорошей форме

Активисты ДННЛ считают, что достижению цели может способствовать спорт. Осознавая это, многие члены движения занимаются им. Каждое лето устраиваются спартакиады отделений, принимают участие в олимпиадах ДННЛ. В прошлом году в Вентспилсе елгавчане по легкой атлетике заняли первое, а в общем зачете — третье место.

Стабильна баскетбольная команда, которой руководит Янис Стальевичс. Доказательством тому — удачные выступления на открытом чемпионате КНС «Даугава».

Первым спонсором баскетболистов Елгавского ДННЛ был Шяуляйский завод «Таурас». Баскетболисты ДННЛ надеются, что и в Елгаве есть люди, которые захотят материально поддерживать их. Желающие помочь могут звонить по тел. 28421.

М. ЛИЕНЕ.

Сообщает «Диена»:

ГАЗ БУДЕТ НЕ РАНЬШЕ, ЧЕМ В КОНЦЕ МЕСЯЦА

Рига, 21 января. Уже более недели жители Латвии не получают баллоны со сжиженным газом по той простой причине, что в нашем государстве газа сейчас нет.

Хотя на прошлой неделе между правительствами Латвии и России была достигнута договоренность о поставках жидкого газа в нашу республику, Министерством топлива и энергоресурсов России и другие учреждения задерживают выдачу лицензий на вывоз газа из России в Латвию.

Такую информацию «Диене» предоставил главный инженер фирмы «Латвийс газе» И. Платайс, объяснив, что сегодня в Москву для скорейшего решения упомянутого вопроса опять отправился генеральный директор фирмы А. Давис.

Если в ближайшие дни удастся добиться отправки газа, то принимая во внимание, что на его транспортировку от Уфы до Латвии требуется еще около 10 дней, жители Латвии могут рассчитывать на получение газа не раньше, чем в конце месяца», — сказал «Диене» И. Платайс, добавив, что с возрастанием цен на газ и транспортные расходы, цена на газ будет увеличена по крайней мере в 5 раз.

Эвня РОЗЕНЛАУКА.

И. о. редактора А. РОНЕ.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ

КИНОТЕАТР «ЕЛГАВА»

С 27 января

«За последнюю чертой» (детектив) в 18.00, во вторник в 12.00, в субботу, воскресенье в 13.50, 18.00. Вход 3 руб.

Американский фантастический фильм ужасов «Вышедший из ада» в 20.30, в четверг в 12.00, в субботу, воскресенье в 16.00, 20.30. Вход 5 руб.

К зрителям со слабыми нервами просьба — фильм не смотреть!

КИНОТЕАТР «ЗЕМГАЛЕ»

С 27 января

Индийский приключенческий фильм «Владыка судьбы» (1 и 2 серии) в 18.00, в пятницу в 13.30, в субботу в 15.00, 18.00. Вход 4 руб.

Испанский художественный фильм «Королева Шантеклера». В кабаре Шантеклер с большим успехом выступает певица Чарита. Но убедившись в неверности своего возлюбленного Федерико, она отправляется в Сан-Себастьян. Там ее, конечно, ждет случайная и решающая встреча с одним юношей Сантесом, от которого Чарита скрывает правду о своем прошлом. Но Санте узнает ее... в 20.40, в среду в 13.30, в воскресенье в 15.30, 20.40. Вход 4 руб.

МАЛЫЙ ВИДЕОЗАЛ

С 27 января

Американская кинокомедия «Ох, уж эти шпионы» в 17.00, в понедельник в 14.00

Американский детектив «Если хотите жить» в 18.40, в четверг в 14.00.

Американский остросюжетный боевик «Город у реки» в 20.10, в субботу, воскресенье в 14.00, 20.10. Вход 3 руб.

НА БОЛЬШОМ ВИДЕОЭКРАНЕ

27 января в 13.00 «Полицейский по найму» (США, приключенческий фильм), в 15.00 «Лучшее в искусстве борьбы» (США).

28 января в 13.00 «Металлическая война» (США, фантастический фильм), в 15.00 «Холодный пот» (США, приключенческий фильм, Чарльз Бронсон).

29 января в 13.00 «Человек из Репоз» (США, фантастический фильм), в 15.00 «Око за око» (США, приключенческий фильм, Чак Норрис).

30 января в 13.00 «Сумасшедшая мама» (США, кинокомедия), в 15.00 «Металлическая война», 31 января в 13.00 «Тотальное мошенничество» (США, приключенческий фильм), в 15.00 «Человек из Репоз».

1, 2 февраля в 15.00 «Медвежий остров» (США, приключенческий фильм), вход 3 руб.

1, 2 февраля в 13.00 американский мультипликационный фильм «Дюймовочка, Корабль-Призрак». Вход 2 руб.

ВЕЧЕРНИЕ СЕАНСЫ

С 27 января

Американская кинокомедия «Сумасшедшая мама» в 17.30, американский остросюжетный боевик «Глобальное мошенничество» в 18.50.

Американский приключенческий фильм «Медвежий остров» в 20.30, вход 4 руб.

Владельцам индивидуальных жилых домов, которые пользуются природным газом и еще не согласовавшим новую ежемесячную оплату, срочно явиться в абонентный отдел «Елгавас газе» по Добельскому шоссе, 41, имея при себе инвентаризационный план дома, домовую книгу и расчетную книжку за газ.

В зале научной библиотеки 28 января в 10.00 и 17.00 о «Новшествах в пенсионном законодательстве» расскажет заведующая городским отделом социального обеспечения Даце Олте.

Предприятие «Новаторс» сдает в аренду и выполняет услуги, используя следующие механизмы:

- трейлер грузоподъемностью 25 тонн с тягачом Т-150,
- автокраны грузоподъемностью 6,3—10 тонн (ЗИЛ, МАЗ),
- автомашины ЗИЛ-130 В с полуприцепом, ГАЗ-53,
- бульдозер Т-100.

Прокладывает тоннели из стальных труб любого диаметра под автодорогами и железными дорогами для подземных коммуникаций.

Предлагает строительство ангара из железобетонных конструкций (ширина 12 метров, длина не ограничена).

Приглашает на работу: машиниста экскаватора ЭО-3322. Обращаться: Елгава, ул. Вискалю, 87. Тел. 20551, с 8.00 до 9.00.

Елгавская средняя школа № 3 приглашает своих выпускников и всех учителей, работавших в школе, на встречу школьных друзей 1 февраля 1992 года в 12.00 часов. Будет работать кафе.

Администрация.

Приглашаем всех желающих обучаться религии. Записаться можно каждое воскресенье в 13.00 по адресу: ул. Католю, 11, в приходском доме.

Найден мужской велосипед. Тел. 29815.

Белая со светло-коричневой спинкой болонка (сука) ищет своего хозяина. Тел. 46703.

Быстро собираю мебель. Тел. 21139.

Пропала собака коккер-спаниель, светло-коричневой масти. За вознаграждение просьба сообщить по ул. Кронвалда, 4.

ТРЕБУЕТСЯ

преподаватель английского языка (мальчику 10 лет). Оплата по договоренности.

Писать: 229600, г. Елгава, Главпочтамт: паспорт IX-МЕ, № 534208.

Производственное объединение по изготовкам райпотребщества по улице Ромас, 65, по вторникам с 8.00 до 10.00 закупает кроликов (15 рублей за килограмм живого веса).

Справки по телефону 23474, вечером — 27246.

МЕНЯЮТ

3-комнатную квартиру на однокомнатную и 2-комнатную квартиры. Тел. 21423 с 18 до 20.

3-комнатную квартиру 56 кв. м с удобствами на 2-комнатную и однокомнатную квартиры с удобствами. Тел. 23537.

3-комнатную квартиру на Красной гле на 3-х или 2-комнатную и однокомнатную квартиры (все с удобствами). Тел. 55128.

4-комнатную квартиру на две 2-комнатные. Тел. 23263, 28098, вечером. благоустроенную 2-комнатную квартиру (3-й этаж) на 3-х или 4-комнатную квартиру. Тел. в Елгаве 45861, в Риге 343778.

СНИМУТ

семья 2—3-комнатную квартиру с удобствами на один год (1000—1200 рублей в месяц). Тел. 22103, вечером.

ПРОДАЮТ

летеншей нутрий 2—5 мес. Тел. 26348, после 19.

СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Коллектив Елгавской дистанции сигнализации и связи выражает глубокое соболезнование Ларисе Андреевне Прохоровой в связи со смертью матери.



Jelgavas Zinotajs

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 24356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27709, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгавас зинотайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 10721 экземпляра (на латвийском — 1790, на русском — 8931). Зах. № 111.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1-й эт. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Объемная печать.